



# Redemittel

A2

NAME: \_\_\_\_\_

KLASSE: \_\_\_\_\_

GRUPPE: \_\_\_\_\_

# Inhalt

I. Am Tatort

2. Den Täter/die Täterin verfolgen

3. Im Verhör

4. Die Ermittlungen im Polizeipräsidium

5. Ein Profil erstellen

6. Die Festnahme des Täters/der Täterin



## **1. Am Tatort**

<b>Deutsch</b>	<b>Niederländisch</b>
<b>Wer hat die Leiche gefunden?</b>	Wie heeft het lijk gevonden?
<b>Wann ist die Person gestorben?</b>	Op welk tijdstip is de persoon overleden?
<b>Was ist die Todesursache?</b>	Wat is de doodsoorzaak?
<b>Gibt es Zeugen?</b>	Zijn er getuigen?
<b>Hatte der Mann/die Frau Feinde?</b>	Heeft de man/vrouw vijanden gehad?
<b>Wie ist die Familiensituation des Opfers?</b>	Wat is de familiesituatie van het slachtoffer?
<b>Fassen Sie nichts an!</b>	Niets aanraken alstublieft!
<b>Hat die Spurensuche schon etwas gefunden?</b>	Heeft het sporenonderzoek al iets opgeleverd?
<b>Fällt Ihnen etwas auf?</b>	Valt u iets op?
<b>Der Täter/die Täterin ist geflohen.</b>	De dader/daderes is gevlucht.
<b>Er/Sie hat Schlaftabletten genommen.</b>	Hij/zij heeft slaaptabletten genomen.
<b>War es Mord?</b>	Is er sprake van een moord?
<b>Ich werde mit der Ehefrau/dem Ehemann des Opfers reden.</b>	Ik zal met de echtgenote van het slachtoffer praten.
<b>Der Mann/die Frau wurde erschossen.</b>	De man/vrouw werd doodgeschoten.
<b>Waren Sie zur Tatzeit zuhause?</b>	Was u op het tijdstip van de daad thuis?
<b>Wir warten auf die Laborergebnisse.</b>	Wij wachten op de resultaten van het laboratorium.
<b>Das sieht nicht gut aus.</b>	Dit ziet er niet goed uit.
<b>Das Schloss wurde aufgebrochen.</b>	Het slot werd opengebroken.
<b>Die Festplatte wurde gelöscht.</b>	De harde schijf werd gewist.
<b>Ich habe eine Zigarettenskippe gefunden.</b>	Ik heb een sigarettenpeuk gevonden.
<b>Der Täter/die Täterin hat eine Nachricht hinterlassen.</b>	De dader/daderes heeft een bericht achtergelaten.

## **2. Den Täter/die Täterin verfolgen**

<b>Deutsch</b>	<b>Niederländisch</b>
<b>Stehen bleiben oder ich schieße!</b>	Blijf staan of ik schiet!
<b>Achtung, Achtung, an alle Einsatzkräfte: Wir verfolgen das Auto mit dem Kennzeichen B-NJ 23-123 Richtung Potsdam.</b>	Let op, let op. Aan alle krachten die ingezet kunnen worden: We achtervolgen de auto met het kenteken ... richting Potsdam.
<b>Alles hört auf mein Kommando! Ist das klar?</b>	Iedereen luistert naar mijn kommando! Is dit duidelijk?
<b>Jetzt sitzt er/sie in der Falle.</b>	Nu zit hij/zij in de val.
<b>Wenn ihr nicht weggeht, springe ich aus dem Fenster.</b>	Als jullie niet weggaan, spring ik uit het raam.
<b>Hallo, stehen bleiben! Hier spricht die Polizei!</b>	Hallo, blijf staan! Hier spreekt de politie.
<b>Ich habe Sie doch schon einmal gesehen!</b>	Ik heb u toch al een keer gezien!
<b>Ich gebe die Wegbeschreibung per Funk durch.</b>	Ik geef de routebeschrijving door via de telefoon.
<b>Mist, wir haben ihn/sie aus den Augen verloren.</b>	Shit, we hebben hem/haar uit het oog verloren.
<b>Das kann nur dir passieren.</b>	Dat kan ook alleen jou gebeuren.
<b>Wenn du immer im Weg rumstehst ...</b>	Als jij altijd maar in de weg staat ...
<b>Das Haus ist umstellt!</b>	Het huis is omsingeld!
<b>Machen Sie die Tür auf!</b>	Open de deur!

## **3. Im Verhör**

<b>Deutsch</b>	<b>Niederländisch</b>
<b>Mein Name ist ..., von der Kriminalpolizei Hamburg.</b>	Mijn naam is ..., van de recherche Hamburg.
<b>Wir haben ein paar Fragen.</b>	We hebben een aantal vragen.
<b>Sie haben das Recht zu schweigen.</b>	U heeft het recht om te zwijgen.
<b>Ich will einen Anwalt/eine Anwältin sprechen.</b>	Ik wil een advocaat/advocate spreken.
<b>Das habe ich nie gesagt!</b>	Dit heb ik nooit gezegd!
<b>Das habe ich nicht gewusst.</b>	Dit wist ik niet.
<b>Sind Sie...?</b>	Bent u ...?

<b>Wie gut kannten Sie das Opfer?</b>	Hoe goed kende u het slachtoffer?
<b>Waren Sie zur Tatzeit allein?</b>	Was u op het tijdstip van de daad alleen?
<b>Haben Sie ein Alibi?</b>	Heeft u een alibi?
<b>Waren außer Ihnen noch andere Personen am Tatort?</b>	Waren er behalve u nog andere personen op de plaats van het delict (de daad)?
<b>Ja, als ich zum Tatort kam, sah ich jemanden.</b>	Ja, toen ik op de plaats van het delict kwam, zag ik iemand.
<b>Ist Ihnen etwas Verdächtiges aufgefallen?</b>	Is u iets verdachts opgevallen?
<b>Ich war es nicht!</b>	Ik was het niet!
<b>Warum haben Sie den Mord begangen?</b>	Waarom heeft u de moord gepleegd?
<b>Wo waren Sie zur Tatzeit zwischen 19.00 und 23.30 Uhr?</b>	Waar was u op het tijdstip van de daad, tussen 19.00 en half twaalf 's nachts?
<b>Haben Sie vielleicht eine Idee, wer ... umgebracht hat?</b>	Heeft u misschien een idee wie ... vermoord heeft?
<b>Wo finden wir...?</b>	Waar kunnen we ... vinden?
<b>Ging es um Geld?</b>	Ging het om geld?
<b>Haben Sie Schulden?</b>	Heeft u schulden?
<b>Waren Sie mit ... befreundet?</b>	Was u bevriend met ... ?
<b>Was ist gestern Nacht passiert?</b>	Wat is er gisteravond gebeurd?
<b>Sie dürfen hier nicht rauchen.</b>	U mag hier niet roken.
<b>Sie verstehen überhaupt nichts.</b>	U begrijpt helemaal niets.
<b>Sie haben ein Drogenproblem.</b>	U heeft een drugsprobleem.
<b>Entschuldigung, ich muss Sie das fragen.</b>	Sorry, ik moet u dat vragen.
<b>Ich darf darüber nicht mit Ihnen reden.</b>	Ik mag daarover niet met u praten.
<b>Was/Wo arbeiten Sie?</b>	Waar werkt u? Wat voor werk doet u?
<b>Das müssen Sie mir erklären!</b>	Dit moet u mij uitleggen!
<b>Ich habe schon lange keinen Kontakt mehr mit ...</b>	Ik heb al lang geen contact meer met ...
<b>Rufen Sie mich an, wir sind für Sie da.</b>	Belt u mij, we zijn er voor u.

<b>Warum sollte er/sie so etwas tun?</b>	Waarom zou hij/zij zoiets doen?
<b>Gehört Ihnen das Auto mit dem Kennzeichen P-LG 85-610?</b>	Is de auto met het kenteken ... van u?
<b>Vielen Dank für den Kaffee.</b>	Bedankt voor de koffie.
<b>Die Polizei kann ja doch nichts machen.</b>	De politie kan er toch niets aan doen.

#### **4. Die Ermittlungen im Polizeipräsidium**

<b>Deutsch</b>	<b>Niederländisch</b>
<b>Was haben wir schon? Fassen wir mal zusammen.</b>	Wat hebben we tot nu toe? Laten we het samenvatten.
<b>Lass Sie uns noch einmal an den Tatort fahren.</b>	Laten we nog een keer naar de plaats van de misdaad rijden.
<b>Der Reifenabdruck stammt von dem Auto ...</b>	De bandafdruk is van de auto...
<b>Hatten wir so einen Fall schon einmal?</b>	Hebben we zo'n geval al eens eerder gehad?
<b>Wer hätte das tun sollen?</b>	Wie had dit moeten doen?
<b>Wurde das Kind entführt?</b>	Werd het kind ontvoerd?
<b>Wir dürfen das Leben der Geisel nicht gefährden.</b>	Wij mogen het leven van de gegijzelden niet in gevaar brengen.
<b>Ist das Lösegeld markiert?</b>	Is het losgeld gemerkt?
<b>Es geht los.</b>	Het gaat beginnen.
<b>Ich habe die Zahnbürste mitgenommen.</b>	Ik heb de tandenborstel meegenomen.
<b>Wir machen einen DNA-Test.</b>	We doen een DNA-test.
<b>Ich möchte einen Diebstahl anzeigen.</b>	Ik wil een diefstal aangeven.
<b>Bei uns wurde eingebrochen.</b>	Bij ons is ingebroken.
<b>Was wurde Ihnen gestohlen?</b>	Wat is er van u gestolen?
<b>Wir werden erpresst.</b>	We worden afgeperst.
<b>Jemand hat mich reingelegt.</b>	Iemand heeft me genaaid.
<b>Ich wurde im Internet betrogen.</b>	Ik werd bedrogen op het internet.
<b>Schildern Sie mir bitte, was passiert ist.</b>	Vertelt u me wat er is gebeurd.

<b>Ich habe meinen Mann/meine Frau vor zwei 2 Tagen das letzte Mal gesehen.</b>	Ik heb mijn man/vrouw twee dagen geleden voor het laatst gezien.
<b>Ich mache mir große Sorgen.</b>	Ik maak me grote zorgen.
<b>So jemand gehört hinter Gitter.</b>	Zo iemand hoort achter de tralies.

## **5. Ein Profil erstellen**

<b>Deutsch</b>	<b>Niederländisch</b>
<b>Können Sie die Person beschreiben?</b>	Kunt u de persoon beschrijven?
<b>Wir kriegen den Täter/die Täterin! Das verspreche ich Ihnen.</b>	We krijgen de dader! Dat beloof ik u!
<b>Wir geben eine Fahndung raus.</b>	We vragen om een opsporing.
<b>Wie sah der Täter/die Täterin aus?</b>	Hoe zag de dader/daderes er uit?
<b>Ich kann mich gar nicht erinnern.</b>	Ik kan het me helemaal niet herinneren.
<b>Ist Ihnen irgendeine Besonderheit aufgefallen?</b>	Is u iets bijzonders opgevallen?
<b>Jedes kleine Indiz kann uns helfen.</b>	Iedere kleine aanwijzing kan ons helpen.
<b>War es ein Mann/eine Frau/ein Kind?</b>	Was het een man/vrouw/kind?
<b>Wie groß war die Person ungefähr?</b>	Hoe groot was de persoon ongeveer?
<b>Wie alt ist er/sie ungefähr?</b>	Hoe oud is hij/zij ongeveer?
<b>die Haarfarbe/die Augenfarbe/die Hautfarbe</b>	De kleur van het haar/de ogen; de huidskleur
<b>Hat er/sie Sommersprossen?</b>	Heeft hij/zij sproeten?
<b>Ist er/sie dick oder dünn?</b>	Is hij/zij dik of dun?
<b>Welche Kleidung hatte er/sie an?</b>	Welke kleren had hij/zij aan?
<b>Kennen Sie die Person?</b>	Kent u de persoon?
<b>Haben Sie die Stimme erkannt?</b>	Heeft u de stem herkend?
<b>Ja! Jetzt fällt es mir wieder ein!</b>	Ja! Nu schiet het me weer te binnen!
<b>Welches Motiv hat der Täter/die Täterin?</b>	Welk motief heeft de dader/daderes?
<b>Beziehungstaten kommen öfters vor.</b>	Misdaden in de relationele sfeer komen vaker voor.

<b>Gab es Streit, Eifersucht, eine andere Frau/einen anderen Mann?</b>	Was er ruzie, jaloezie, een andere vrouw/man?
<b>Wie ist die Familiensituation?</b>	Wat is de familiesituatie?
<b>Er/Sie leidet seit Jahren an Depressionen/Verfolgungswahn/...</b>	Hij/zij lijdt sinds jaren aan depressies/achtervolgingswaan/...

## **6. Die Festnahme des Täters / der Täterin**

<b>Deutsch</b>	<b>Niederländisch</b>
<b>Hier spricht die Polizei! Machen Sie die Tür auf!</b>	Hier spreekt de politie! Open de deur!
<b>Frau/Herr ..., ich nehme Sie fest.</b>	Mevrouw/meneer ..., ik arresteer u.
<b>Sie werden verdächtigt, ... ermordet zu haben.</b>	U wordt ervan verdacht ... vermoord te hebben.
<b>Ich war es nicht! Hören Sie doch auf!</b>	Ik was het niet! Houdt u toch op!
<b>Die wirklichen Täter laufen noch frei herum.</b>	De echte daders lopen nog vrij rond.
<b>Sie haben keine Chance. Sagen Sie einfach die Wahrheit!</b>	U heeft geen kans. Vertelt u gewoon de waarheid!
<b>Sie stehen unter dringendem Tatverdacht.</b>	U staat onder sterke verdenking de daad te hebben begaan.
<b>Sie sind verdächtig. Abführen!</b>	U bent verdacht. Afvoeren!
<b>Lassen Sie mich in Ruhe!</b>	Laat u me met rust.
<b>Ich bin mir nicht sicher, ob er/sie wirklich der Täter/die Täterin ist.</b>	Ik ben er niet zeker van, of hij/zij werkelijk de dader/daderes is.
<b>Lasst uns nochmal von vorne beginnen.</b>	Laten we nog een keer van vooraf aan beginnen.